

# Ulysses USD 214

## Plan ESOL

**USD 214 Misión del Distrito:  
Preparando a Nuestra Juventud a Convertirse En Ciudadanos  
Productivos**

### **I. Introducción**

ULYSSES USD 214 tiene como misión el cargo de educar a todos sus estudiantes, incluyendo aquellos cuyo primer idioma no es el Inglés. Estos estudiantes enfrentan muchos desafíos - el dominio del idioma Inglés, el dominio de materiales básicos con el mismo contenido que se espera que todos los estudiantes dominen , aclimatarse a una cultura que no es la de ellos, superación a los efectos de las movidas frecuentes asociadas con el empleo de sus padres, y enfrentar prejuicios posibles en contra de ellos dentro de las comunidades en que viven. Para promover esta misión, el programa ESOL de ULYSSES USD 214 establece los siguientes objetivos:

- A. Ayudar a los estudiantes que están aprendiendo el idioma Inglés (ELL) alcanzar el conocimiento del idioma Inglés en un tiempo tan corto como sea posible.
- B. Ayudar a ELL a dominar el mismo material de contenido básico a el nivel del grado que se espera que aprendan los demás estudiantes.
- C. Asegurar que a ELL se les garantice el mismo acceso a los programas que a los demás estudiantes.
- D. Ayudar a los padres de los estudiantes de ELL a participar en el proceso educativo de sus hijos, y asegurarse que ellos reciban la comunicación acerca de sus hijos en un idioma que ellos comprendan.
- E. Ayudar a los estudiantes de ELL y a los padres a integrarse en las comunidades de ULYSSES USD 214.
- F. Investigar Continuamente, y si es posible poner en práctica, programas de investigados científicamente para seguir cada uno de los objetivos precedentes.

Para llevar a cabo estos objetivos y realizar la misión del distrito para todos los estudiantes, ULYSSES USD 214 ha iniciado el siguiente programa para la identificación y la educación de los estudiantes de ELL y sus familias.

### **II. Identificación de Estudiantes Potenciales para ELL**

Todos los estudiantes que ingresan a el Sistema Escolar de ULYSSES USD 214 llenaran una Encuesta Sobre el Idioma del Hogar durante la inscripción para determinar si hay otro idioma distinto a el Inglés que sea hablado por el niño, en casa, o sea utilizado por algun otro miembro de la familia en casa. Este proceso

servirá como el primer paso en la identificación precisa de estudiantes potenciales para ELL.

### **Encuesta de Idioma del Hogar**

Para facilitar la identificación precisa del Dominio de Inglés Limitado (LEP) o Estudiantes de no Inglés (NEP), una encuesta de Idioma del Hogar será administrada a todos los alumnos al matricularse. La encuesta de Idioma será parte del paquete de matriculación de cada estudiante, tanto a el comienzo del año o durante matriculación en cualquier momento del año escolar. La secretaria de la escuela y / o consejero se encargará de supervisar el cumplimiento de este documento. Habrá traductores disponibles para ayudar a los padres y estudiantes durante este proceso. Como el idioma bajo alemán no es un idioma escrito, la Encuesta de Idioma del Hogar sera administrada por vía oral a estos padres.)

La encuesta original de Idioma del Hogar se colocará en la carpeta escolar de los estudiantes. **Se dará copias de todas las encuestas a la maestra de ESL de inmediato.** Una lista de todos los padres que han solicitado la comunicación de la escuela en un idioma distinto a el Inglés se le proporcionará a los maestros. Véase el apéndice para una copia de la Encuesta de Idioma del Hogar

## **III. Evaluación**

### **Elegibilidad Para la Evaluación**

Si un padre o estudiante indica en la Encuesta de Idioma del Hogar que un idioma distinto a el Inglés se habla en el hogar, el estudiante será evaluado para determinar el nivel de dominio del idioma Inglés. La evaluación de los estudiantes tendrá lugar antes del 20 de Septiembre, y / o dentro de los primeros 30 días de escuela. Si un estudiante se inscribe a el distrito después del 20 de Septiembre, el estudiante será evaluado dentro de dos semanas de matriculación para determinar el dominio del idioma Inglés.

### **Evaluaciones de habilidad lingüística**

ULYSSES USD 214 utilizará la evaluación IPT o la KELPA-P para determinar el nivel de habilidad lingüística en las áreas de comunicación oral (escuchar y hablar), lectura y escritura. Estas evaluaciones serán administradas por profesores capacitados de ESL del distrito en los edificios respectivos. Capacitación para la administración del IPT se proporcionara para los paraprofesionales (esta capacitación se documentará y mantendrá en archivo.)

La Evaluación de Kansas del Dominio del Idioma Inglés (KELPA), dada en la primavera como una evaluación del estado, servirá para identificar y ubicar a los estudiantes para el próximo año.

Los maestros serán notificados de los estudiantes elegibles para la colocación en el programa de ESOL.

### **Habilidad del Idioma Nativo**

Si un estudiante ha sido designado como Estudiante de no Inglés (y en algunos casos Dominio Limitado del Inglés), se le puede administrar la evaluación de IPT en la versión español a este estudiante para determinar su nivel de dominio a el idioma nativo si hay una necesidad percibida de servicios de Educación Especial.

## **IV. Elegibilidad para participar en el Programa de ESOL**

### **Participación en el Programa**

Un estudiante será elegible para participar en el Programa de ESOL de ULYSSES USD 214 si el estudiante califica como Estudiante sin habilidad de Inglés o con Inglés Limitado en cualquiera de las áreas de comunicación oral (escuchar y hablar), la lectura o escritura en el IPT, KELPA, o KELPA-P.

### **Notificación a los Padres**

Si un estudiante es elegible para recibir servicios a través del programa ESOL, los padres o guardianes del estudiante serán notificados de este hecho dentro de los siguientes 30 días del inicio del año escolar (o dentro de dos semanas si el estudiante es matriculado el 20 de Septiembre). La notificación a los padres describe las razones de identificación, el nivel de la habilidad de Inglés del estudiante, los servicios prestados a través del programa ESOL, la coordinación con educación especial en caso necesario, y los criterios para salirse del programa. Los padres y guardianes también serán informados de que pueden negarse a participar en este programa, y que pueden retirar a sus alumnos del programa en cualquier momento. Véase el apéndice para una copia de esta carta. La ley federal todavía requiere que el estudiante sea puesto a prueba cada primavera para determinar el dominio del idioma Inglés.

## **V. Plan de Resultados Individual**

### **Diseño del Plan**

Un Plan de resultados individual se desarrollará para cada estudiante que participe en el Programa de ESOL de ULYSSES USD 214. Este plan resumirá los

objetivos de instrucción y los planes para alcanzar esos objetivos. Estos resultados individuales elaborarán planes a través de la colaboración de profesores de ESL, maestros, administradores, consultores y otros, según sea necesario.

El Plan de resultados individual de los alumnos será completado tan pronto como los estudiantes sean identificados como elegibles para los servicios (aproximadamente el 20 de Septiembre.) Si un estudiante se matricula en el distrito después de esa fecha, el Plan de resultado individual será desarrollado dentro de dos semanas de la evaluación de lenguaje.

## **VI. Carpetas de los Estudiantes de ESOL**

Una carpeta será construida para cada estudiante que participe en el Programa de ESOL de ULYSSES USD 214. Cada carpeta contiene lo siguiente:

- Una copia completada de la encuesta de Idioma del Hogar
- Los resultados de la evaluación de Lenguaje
- Otros resultados de exámenes y pruebas que apoyen la participación en el programa de ESOL
- Los resultados del Plan del estudiante (o este plan podrá mantenerse en línea)
- Una copia de la carta de notificación a los padres
- Una copia de la carta de salida del programa (cuando sea necesario)
- Documentación del seguimiento de los estudiantes

## **VII. Servicios Educativos**

### **Descripción del Programa**

Los servicios para los estudiantes de ESOL se entregarán principalmente a través de modificaciones previstas por el profesor de la clase, instrucción directa en Inglés por parte de los profesores o paraprofesionales, y práctica asistida con computadora en el idioma Inglés y enseñanza.

El Inglés se utilizará en proveer instrucción en el área de contenido, con modificaciones para que sea comprensible para el estudiante de ELL. Algunas estrategias pueden incluir modificaciones de asignación, gestos, ayudas visuales, mapas conceptuales, mapas de pensamiento, estrategias de lectura explícita, y modificaciones en la evaluación para ayudar con la comprensión de los estudiantes. El currículo de ULYSSES USD 214 está alineado con los estándares del estado en las áreas de contenido. Los maestros recibirán capacitación en las normas del estado de ESOL.

Los servicios ofrecidos como parte de el programa de ESOL de ULYSSES USD 214 pueden incluir:

- Implementación de instrucción albergada en el contenido de la clase
- Modificación de asignaciones en la clase regular y en las evaluaciones
- Instrucción individual o en pequeños grupos en Inglés por el profesor o paraprofesionales
- Actividades de tecnología adicionales para comunicación e instrucción
- Tutoría en grupo
- Asistencia de después de escuela
- Participación de los padres
- Otros programas especiales y servicios complementarios que sean beneficiosos para el estudiante
- Monitoreo del progreso académico de los estudiantes de LEP

El distrito no retendrá a un estudiante únicamente por carecer del conocimiento del idioma Inglés.

Los maestros de ESL se reunirán en la primavera para discutir sobre los estudiantes que pasaran de una escuela a otra. Los maestros de ESL se reunirán para trasladar a estudiantes de grado 2 a grado 3; de grado 5 a grado 6, y de grado 8 a grado 9.

## VIII. Criterio de Salida

### Criterio de Salida de Estudiantes

Los estudiantes saldrán del programa ESL de Ulysses USD 214 cuando:

- A) El estudiante obtenga una puntuación "competente" o "fluyente" en los dominios de escuchar, hablar, leer y escribir (o "fluyente" en la puntuación compuesta ) en las evaluaciones de ELP: KELPA, durante dos años consecutivos.
- B) El Equipo de Mejoramiento Escolar (SIT) den una recomendación de que el estudiante puede salir de los servicios de ESOL.

La recomendación del equipo SIT puede tomar el criterio A, lo cual permite la flexibilidad para los casos en que una puntuación de "dominio / fluyente" durante dos años consecutivos en una de las evaluaciones aprobadas de ELP no sean datos lo suficientemente adecuados. Algunos estudiantes no pueden cumplir los criterios A, debido a razones que no son consecuencia del dominio de Inglés limitado, tales como: la motivación, la ansiedad antes de los exámenes, las discapacidades, por nombrar solo algunas, por el contrario, el equipo SIT podrá decidir la salida de un estudiante con puntuaciones de " dominio / fluyente " en la evaluación de ELP después de un año. También, los padres en cualquier momento tienen el derecho de retirar a sus hijos del programa de ESOL, de forma automática. **La ley federal todavía requiere que el estudiante sea puesto a prueba cada primavera para determinar el dominio del idioma Inglés.**

### Notificación a los Padres

Cuando un estudiante ha sido determinado que ya no necesita los servicios del programa ESOL, los padres o tutores deben ser notificados. Junto con esta notificación, los padres serán informados de que el estudiante será monitoreado, y que si es necesario, el estudiante puede ser readmitido a el programa de ESOL en el futuro. Véase el apéndice para una copia de la muestra de esta carta.

### **IX. Monitorización del Desempeño Estudiantil que Salio del Programa**

El rendimiento académico de los estudiantes que no califican mas para ELL seran monitoreados muy de cerca revisando sus calificaciones periódicamente y con conferencias con los maestros por un período de dos años después de ver salido del programa. Lo siguiente también puede ser usado para monitorear a los estudiantes: resultados de evaluaciones, observaciones en clases, las calificaciones, los resultados de KCA, puntuaciones de MAPS, puntuaciones de IPT, el estatus de elegibilidad, información anecdótica, y asistencia. La evaluación del estado KELPA se dará por dos años consecutivos una vez que un estudiante se ha salido del programa. Véase el apéndice para esta forma.

### **X. Participación de los Padres**

Una gran parte del éxito de los estudiantes depende de la participación de los padres o guardián en el proceso educativo de sus hijos. Para facilitar este proceso ULYSSES USD 214 proporcionará lo siguiente:

#### **Comunicación**

Toda la comunicación con los padres acerca de el proceso educativo de la escuela será para ellos en el idioma de su elección como está identificado en la encuesta de Idioma del Hogar. Cuando sea posible, copias de documentos necesarios y comunicación seran traducidos para los padres. Si el distrito no puede proporcionar por escrito, la comunicación, sera por contacto oral con los padres. En el caso de los de idioma alemán, se les proporcionara comunicación ya sea por escrito u oral. El distrito se esforzará por garantizar que los padres y guardián se mantengan informados del progreso educativo de sus hijos, y de los programas ofrecidos por el distrito.

#### **Reuniones de Padres**

Se celebrarán reuniones cada año para los padres de los estudiantes de ESOL. Estas reuniones proveeran comunicación sobre el programa ESOL, los derechos de los padres y estudiantes, la forma de ayudar en la educación de los estudiantes, y ayudan en la integración con la comunidad. También se le animara a los padres y tutores de los estudiantes de ELL a participar en otras reuniones de participación de padres para los programas de Título I y Migrantes si sus hijos son miembros de estos programas.

## **XI. Evaluación del Programa**

Al final de cada año, el distrito evaluará el programa de ESOL de ULYSSES USD 214 para determinar el éxito del programa. El Rendimiento de los estudiantes será dividido (rendimiento con ELL contra rendimiento sin ELL) y será examinado y evaluado, así como la participación de los padres y las preocupaciones de la facultad. Utilizando esta información, el distrito modificara el programa ESOL como sea necesario para garantizar el idioma Inglés de alta calidad y enseñanza de materias, así como para garantizar el cumplimiento con los Derechos Civiles de la Oficina.

## **XII. Apéndices**

- A. Encuesta de Idioma del Hogar**
- B. Carta de Notificación a los padres para la participación de ESOL**
- C. Carta para Salida de ESL**
- D. Formulario del Monitoreado del Estudiante**

## Ulysses USD 214 Encuesta de Idioma del Hogar

---

Una encuesta de Idioma del Hogar es requerido para cada niño que se inscribe en USD 214. Esta encuesta sera utilizada para determinar qué estudiante debe ser examinado en la habilidad del Inglés. **Si un idioma distinto a el Inglés es seleccionado en cualquiera de los números del 1-4, la capacidad de Inglés del estudiante debera ser examinada para determinar si el estudiante necesita servicios del programa de Inglés a Hablantes de Otros Idiomas (ESOL).** Por favor, complete un formulario para cada niño.

### Información del Estudiante:

Nombre del Estudiante \_\_\_\_\_ Grado \_\_\_\_\_

Fecha de Nacimiento \_\_\_\_\_ Dirección del Estudiante \_\_\_\_\_

Número de Teléfono \_\_\_\_\_

Fecha en la que su hijo fue inscrito a una escuela en los Estados Unidos? \_\_\_\_\_

### Información del Idioma del Estudiante:

1. Qué idioma aprendio su hijo a hablar / usar primero?  
Inglés \_\_\_\_\_ Español \_\_\_\_\_ Otro (por favor, especifique) \_\_\_\_\_
2. Qué idioma habla / usa con frecuencia su hijo en el hogar?  
Inglés \_\_\_\_\_ Español \_\_\_\_\_ Otro (por favor, especifique) \_\_\_\_\_
3. Qué idioma habla / usa usted con frecuencia con su hijo?  
Inglés \_\_\_\_\_ Español \_\_\_\_\_ Otro (por favor, especifique) \_\_\_\_\_
4. Qué idioma hablan / usan con frecuencia los adultos en casa?  
Inglés \_\_\_\_\_ Español \_\_\_\_\_ Otro (por favor, especifique) \_\_\_\_\_

**Si una respuesta en las preguntas del 1-4 es distinta a Inglés, por favor conteste las dos preguntas:**

5. Su niño puede leer en su Idioma Nativo?
6. Su niño puede escribir en su Idioma Nativo?

### Información del Padre / Guardián:

En qué idioma prefiere la comunicación de la escuela?

Inglés \_\_\_\_ Español \_\_\_\_ Otro (por favor, especifique) \_\_\_\_\_

---

Firma del Padre o Guardián

Fecha



**USD 214**  
**Carta de Notificación a Los Padres**  
**Carta de Ejemplo**

Estimado Padre o Guardián,

Cuando su niño fue matriculado en nuestra escuela, se le pidió que completara una encuesta de Idioma del Hogar. El objetivo de este estudio es para determinar si un idioma distinto a el Inglés es hablado por el estudiante o utilizado en casa. Si un idioma distinto a el Inglés se habla, entonces se le dara un examen para medir la habilidad de Inglés del estudiante. Si su niño es considerado como aprendiz del Idioma Inglés de acuerdo con un examen de dominio lingüístico, como el IPT, el estudiante también debe participar en la Evaluación de Dominio del Idioma Inglés de Kansas (KELPA) cada primavera. Estos resultados de KELPA han determinado que su hijo califica para el programa de Inglés a Hablantes de Otros Idiomas (ESOL).

KELPA se compone de cuatro áreas de dominio y una puntuación compuesta. Las puntuaciones de su hijo se enumeran a continuación:

- Lectura: \_\_\_\_\_
- Escritura: \_\_\_\_\_
- Escuchar: \_\_\_\_\_
- Hablar: \_\_\_\_\_
- Compuesto: \_\_\_\_\_

Las categorías de Habilidad son: Principiante, Intermedio, Avanzado, y Fluente.

- Si su hijo obtuvo un resultado fluente en la puntuación compuesta, pero otros dominios muestran principiante, intermedio, o avanzado, entonces su hijo califica para estar en el programa de ESOL.
- Si su niño obtuvo resultados fluentes en todos los dominios incluyendo los compuestos, entonces su niño puede calificar para salir del programa de ESOL.

Los servicios pueden ser entregados a el estudiante en una o más de las siguientes maneras:

- La participación en ser retirado por ESOL (períodos en que su hijo dejará el salón de clase regular para recibir instrucción de uno a uno o en grupos pequeños en Inglés de un maestro de ESL,
- Adaptaciones hechas por la maestra regular de la clase para hacer el contenido comprensible para su hijo, así como para enseñar Inglés,
- Asistencia de paraeducadores bilingües,
- El uso de programas de computadora para aumentar el dominio de Inglés de su hijo,

- La participación en impulsar ESL-en (los períodos en que un maestro de ESL entra a el salón de clases regulares para dar asistencia lingüística a su hijo),

El objetivo de prestar servicios de ESOL es para ayudar a su hijo a dominar el Inglés de todos los días, así como el Inglés en la clase, y aprender el contenido necesario para tener éxito en la clase regular.

Como parte del programa de ESOL un Plan Individual de Resultados para cada estudiante se desarrollara y se utilizara la información obtenida de la prueba de competencia lingüística para determinar la potencia de su hijo, si existen áreas de necesidad, y que formas de asistencia serian mas beneficiosas .

Cuando el niño alcanza dominio de Inglés en las areas de comunicación oral, lectura, escritura y escuchar, según lo determinado por la evaluacion IPT y KELPA, entonces se podra salir del programa. Sin embargo, incluso cuando salga del programa, el desempeño de su hijo en las clases de contenido será monitoreado durante dos años para determinar si es necesario asistencia en el futuro. La ley federal todavía requiere que el estudiante sea puesto a prueba cada primavera para determinar el dominio del idioma Inglés..

Es su derecho como padre de rechazar la inscripción de su hijo en el programa de ESOL. Usted también tiene el derecho de padre para retirar a su hijo del programa de ESOL en cualquier momento durante el año escolar.

Póngase en contacto con la escuela y pida hablar con la maestra de ESL si desea programar una conferencia para discutir la colocación de su niño en el programa, resultados de pruebas, o no participar en el programa de ESOL.

Sinceramente,

---

Maestro de ESOL

---

Fecha

**USD 214 ESOL**  
**Formulario de Monitorización Estudiantil**

Estudiante:  
 Edificio:

Se salió del Nivel de Grado:  
 Fecha que Se Salió:

**Calificaciones de la Clase**

Año 1 Nombre del Monitor:

Posición:

Año 2 Nombre del Monitor:

Posición:

Tema	Año 1:				Año 2:			
	1 <sup>er</sup> Trim.	2 <sup>o</sup> Trim.	3 <sup>er</sup> Trim.	4 <sup>o</sup> Trim.	1 <sup>er</sup> Trim.	2 <sup>o</sup> Trim.	3 <sup>er</sup> Trim.	4 <sup>o</sup> Trim.
Lectura								
Artes del Lenguaje								
Matemáticas								
Ciencias Sociales								
Ciencia								
Otro:								
Otro:								

**Puntuaciones de la Evaluación**

Evaluación del Estado de Kansas			Referencia de Normas de Evaluación:		
	Año 1	Año 2		Año 1	Año 2
Lectura			Lectura		
Matemáticas			Matemáticas		
Escritura			Artes del Lenguaje		
Historia			Historia		
Ciencia			Ciencia		
KELPA					

Sugiero: Adjunte una muestra de escritura de cada trimestre.  
 Poner los Comentarios del Maestro en la parte de atras.

**Nivel Secundario de Acumulación de Crédito:**

Encaminado para graduación con el grupo cohort Año 1: Si No

Encaminado para graduación con el grupo cohort Año 2: Si No

**Fin de Estado de Monitorización**

\_\_\_\_\_ Estudiantes plenamente fuera / Monitoreo Completo

\_\_\_\_\_ Sugiero año adicional de monitoreo

\_\_\_\_\_ Evaluar con KELPA para posible colocación en el programa ESOL

**USD 214**  
**PROGRAMA ESOL - NOTIFICACIÓN DE SALIDA**

**Estimado Padre / Guardián:**

**Esta carta es para informarle que su hijo/a \_\_\_\_\_, ha demostrado habilidad en las cuatro áreas de la Evaluación del Dominio del Idioma Inglés (KELPA) que se dio durante la primavera de \_\_\_\_\_.**

**Las cuatro áreas que se evalúan son:**

- 1. Escuchar**
- 2. Hablar**
- 3. Lectura**
- 4. Escritura**

**En este momento, se ha determinado que su hijo ya no requiere los servicios de ESL, y saldrá del programa. Su niño será objeto a ser monitoreado durante dos años para asegurar que él / ella este progresando como se esperaba. La prueba de KELPA aún se le dará en la primavera para determinar si su hijo esta manteniendo el dominio. Si usted tiene alguna pregunta, por favor de llamar.**

**Gracias.**

\_\_\_\_\_  
**Maestro de ESOL**

\_\_\_\_\_  
**Director**

\_\_\_\_\_  
**Fecha**